

# P E T R Z E N K L

## PERSONAL INFORMATION

---

- Marital status: married, 3 children
- Year of birth: 1962
- Place of birth: Prague, Czech Republic

## EDUCATION

---

1980 – 1984 School of Economics (VŠE) Prague, Faculty of Trade, graduated in Foreign Trade Administration

## EXPERIENCE

---

1991 - today freelancer in the entertainment industry and translator from English

translations include:

- subtitles to over 400 films for theatrical release
- film & TV dubbing
- film scripts
- books (Roald Dahl: My Uncle Oswald, David Lynch: Lost Highway, The Da Vinci Code: Illustrated Screenplay, Inglourious Basterds Original Screenplay)
- graphic novels (series 100 Bullets, Y: The Last Man, James Bond, The Simpsons Comics, Batman)

2014

SPACE FILMS, PR manager

- production and distribution of a feature film “Dědictví aneb Kurvaseneříká”

1991 – 2008

SPACE FILMS, sales manager

- local theatrical film distribution
- foreign sales
- participation at film festivals and markets
- sales and acquisitions of film rights
- development of new film projects
- re-launch of an open air summer cinema at Prague’s Exhibition grounds
- development of a project of a multiplex located at Prague’s Exhibition grounds (*not launched*)
- negotiating a Czech distribution joint-venture with German Kinowelt (*not launched*)
- translation of the scripts for the foreign productions
- managing a scriptwriters’ team for TV series „Místo v životě“ (broadcast by TV Nova)

- 1992 - today LS PRODUCTIONS, FILMPRINT, translator (freelance)
- film subtitles' translation (Kill Bill, Resident Evil, and many more)
  - dubbing translations (Avatar, Transformers)
  - language coach and dubbing director of a German version of "Total War: Rome II" strategy game (second unit – foreign characters)
- 2006 - today AUDIOTECH, translator (freelance)
- dubbing of TV series, such as, e.g., CSI Las Vegas, The Walking Dead, Scrubs, House MD, or Misfits
- 2010 - today DELUXE Digital Studios, London, UK
- film subtitles' translation (e.g., Ready Player One, Dunkirk, First Man, and many more)
- 2016 - today EIKON GROUP, London, UK
- film subtitles' translation (Trainspotting T2, The Dark Tower, and many more)
- 2019 - today KEYWORDS STUDIOS, Italy
- subtitles' translation for Netflix
- 2008 - 2011 VOLVOX GLOBATOR, publishing house, editor-in-chief
- dealing with the rights' owners
  - editing texts, translations from English
  - managing translator teams
- 1999 – 2002 KINEPOLIS Czech Republic, executive
- development of a project of a Prague multiplex for the Belgian exhibitor (*not launched*)

#### FURTHER SKILLS AND KNOWLEDGE

---

PC – internet, MS Office, Windows, Eddie Plus, Sfera, META

Driving license A, B

Member of Mensa

#### LANGUAGE SKILLS

---

English (very good, active knowledge) – university studies

German (good, active) – external studies

Russian (good, active) – university studies

French (basic, passive) – external studies (2 years)

#### HOBBIES AND ACTIVITIES

---

Film, music, literature, PC.